

Porównanie tłumaczeń Psalmów 36:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O bezprawiu myśli na swoim posłaniu,* Staje na niedobrej drodze, nie odrzuca zła.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na swoim posłaniu rozważa nieprawość, Wybiera krętą drogę i złem się nie brzydzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, twoje miłosierdzie sięga niebios, twoja wierność aż do obłoków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nieprawość rozmyśla na łożu swoim, stoi na drodze nie dobrej, a złego się nie waruje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nieprawość rozmyślał na łożu swoim, stał przy wszelkiej drodze niedobrej, a złości nie miał w nienawiści.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na swoim łożu zamyśla nieprawość, wkracza na niedobłą drogę, nie stroni od złego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O niegodziwości myśli na łożu swoim, Staje na niedobrej drodze, nie brzydzi się złem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Leżąc na łożu, knuje niegodziwość, wkracza na złą drogę, złem nie gardzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O nieprawości rozmyśla na swym łóżku, uparcie trwa na złej drodze i nie chce odrzucić grzechu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na swoim łożu nieprawość obmyśla, trwa na niedobrej drodze i nie odrzuca od siebie zła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відкрий Господеві твою дорогу і повір в Нього, і Він зробить
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Planuje nieprawość na swym łożu; stanął na niedobrej drodze, złem się nie brzydzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, twoja lojalna życzliwość jest w niebiosach; wierność twa sięga obłoków.

¹⁾ <x>230 63:7</x>

²⁾ nie brzydzi się złem G.